

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2000-2001

---

4 JULI 2001

---

**Ontwerp van programmawet**

---

*Evocatieprocedure*

---

**TEKST VERBETERD  
DOOR DE COMMISSIES**

---

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2000-2001

---

4 JUILLET 2001

---

**Projet de loi-programme**

---

*Procédure d'évocation*

---

**TEXTE CORRIGÉ  
PAR LES COMMISSIONS**

---

---

*Zie:*

**Stukken van de Senaat:**

**2-800 - 2000/2001:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

Nrs. 3 tot 6: Verslagen.

---

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**2-800 - 2000/2001:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

N°s 3 à 6: Rapports.

## TITEL I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

**Sociale zaken en pensioenen**

## HOOFDSTUK I

**Responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid**

## Art. 2

Artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt aangevuld als volgt:

«De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van het 7<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup> van deze paragraaf vast.»

## Art. 3

Artikel 11, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:

«In de beheersbegroting wordt een onderscheid gemaakt tussen de personeelsuitgaven, de werkingsuitgaven en de investeringsuitgaven.»

## Art. 4

In artikel 14, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden «variabele werkingsuitgaven met betrekking tot goederen en diensten of voor investeringsuitgaven» vervangen door de woorden «investeringsuitgaven of voor werkingsuitgaven met betrekking tot het programma van de investeringen».

TITRE I<sup>er</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

**Affaires sociales et pensions**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale**

## Art. 2

L'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup> du présent paragraphe.»

## Art. 3

L'article 11, § 2, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante:

«Dans le budget de gestion, une distinction est opérée entre les dépenses de personnel, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'investissement.»

## Art. 4

Dans l'article 14, § 2, du même arrêté, les mots «de fonctionnement variables relatives aux biens et aux services ou pour les dépenses d'investissement» sont remplacés par les mots «d'investissement ou pour les dépenses de fonctionnement liées au programme d'investissements».

## HOOFDSTUK II

**Aanpassing van het indexeringsmechanisme voor sommige sociale uitkeringen**

## Art. 5

In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, vervangen door de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, wordt het 3<sup>o</sup> aangevuld met de woorden «met uitzondering van de uitgaven die tijdens de maand die voorafgaat aan de maand waarop ze betrekking hebben of die op de eerste werkdag van de betrokken maand worden betaald, waarvoor de verhoging of de verlaging wordt toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvoor het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.»;

b) het tweede lid wordt opgeheven.

## Art. 6

In artikel 6 van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven van de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid, 3<sup>o</sup>, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3<sup>o</sup> in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. Voor de wedden en lonen bedoeld in artikel 1, § 1, a), 1), voor de pensioenen, tegemoetkomingen en renten bedoeld in artikel 1, § 1, a), 2) tot en met 4) in de mate dat deze tijdens de maand die voorafgaat aan de maand waarop ze betrekking hebben of op de eerste werkdag van de betrokken maand worden betaald, alsook voor de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen bedoeld in artikel 1, § 1, a), 5) en 6), wordt de verhoging of de vermindering slechts toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.»;

b) het tweede lid wordt opgeheven.

## CHAPITRE II

**Adaptation du régime de liaison à l'indice des prix à la consommation pour certaines allocations sociales**

## Art. 5

À l'article 6 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines allocations sociales, des limites des rémunérations dont il faut tenir compte lors du calcul de certains montants de la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations sociales imposées aux indépendants, remplacé par la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa premier, le 3<sup>o</sup> est complété par les mots «à l'exception des dépenses qui sont payées au cours du mois précédant le mois auquel elles se rapportent, ou au premier jour ouvrable du mois concerné, pour lesquelles l'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification»;

b) l'alinéa 2 est abrogé.

## Art. 6

À l'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

«3<sup>o</sup> dans les autres cas à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification. Toutefois, pour les traitements et salaires visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 1), pour les pensions, allocations et rentes visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 2) à 4) dans la mesure où celles-ci sont payées au cours du mois précédant le mois auquel elles se rapportent, ou au premier jour ouvrable du mois concerné, ainsi que pour les allocations, subventions et indemnités visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 5) et 6), l'augmentation ou la diminution n'est appliquée qu'à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification.»;

b) l'alinéa 2 est abrogé.

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag**

## Art. 7

In artikel 7 van de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag, vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 november 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 5<sup>o</sup> worden de woorden «De Socialistische Vooruitziende Vrouwen» vervangen door de woorden «Femmes Prévoyantes Socialistes»;

b) in 9<sup>o</sup> worden de woorden «Centrum voor Sociale Actie» vervangen door de woorden «Socialistische Vooruitziende Vrouwen».

## HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders**

## Art. 8

In artikel 66 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het eerste lid, vervangen door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt vervangen als volgt:

«De voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 kan, indien hij van oordeel is dat het in het belang van het kind is, ermee instemmen dat een rechthebbende die overeenkomstig voormeld artikel de voorrang niet heeft, de voorrang verkrijgt voor een bepaalde of een onbepaalde duur. De voorrang kan afgestaan worden aan een rechthebbende die deel uitmaakt van het gezin van het kind, op voorwaarde dat het gaat om een vader, een moeder, een stiefvader, een stiefmoeder of een persoon waarmee een vader of een moeder een feitelijk gezin vormt in de zin van artikel 56bis, § 2. Indien deze rechthebbenden, waaronder zich eventueel de voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 bevindt, geen deel uitmaken van het gezin van het kind, kan de voorrang worden afgestaan aan een andere rechthebbende die deel uitmaakt van dit gezin. Herroeping is alleen mogelijk in het belang van het kind.»;

## CHAPITRE III

**Modification de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales**

## Art. 7

À l'article 7 de la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales, remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes:

a) au 5<sup>o</sup> du texte néerlandais, les mots «De Socialistische Vooruitziende Vrouwen» sont remplacés par les mots «Femmes Prévoyantes Socialistes»;

b) au 9<sup>o</sup>, les mots «Centre d'aide sociale» sont remplacés par les mots «Socialistische Vooruitziende Vrouwen».

## CHAPITRE IV

**Modifications des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés**

## Art. 8

À l'article 66 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 122 du 30 décembre 1982, est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'attributaire prioritaire en application de l'article 64, peut donner son accord pour que l'attributaire qui n'est pas prioritaire en application dudit article obtienne la priorité pour une durée déterminée ou indéterminée, s'il estime que c'est dans l'intérêt de l'enfant. La priorité peut être cédée à un attributaire qui fait partie du ménage de l'enfant à la condition qu'il s'agisse de ses père, mère, beau-père, belle-mère ou d'une personne avec laquelle le père ou la mère forme un ménage de fait au sens de l'article 56bis, § 2. Si ces attributaires, parmi lesquels éventuellement l'attributaire prioritaire en application de l'article 64, ne font pas partie du ménage de l'enfant, la priorité peut être cédée à un autre attributaire qui fait partie de ce ménage. Cet accord ne peut être dénoncé que dans l'intérêt de l'enfant.»;

2° het tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt:

«De in het eerste lid bedoelde wijziging van voorrang heeft uitwerking overeenkomstig artikel 64, § 3. De wijziging van voorrang heeft evenwel op het verzoek van de voorrangsgerechtigde rechthebbende bij toepassing van artikel 64 uitwerking op een vroegere datum dan de datum bepaald overeenkomstig artikel 64, § 3, op voorwaarde dat de wijziging van voorrang een hoger bedrag aan kinderbijslag tot gevolg heeft.»

#### Art. 9

In artikel 102, § 1, van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen bij koninklijk besluit van 10 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, worden het derde en het vierde lid opgeheven.

### HOOFDSTUK V

#### Wijzigingen van de arbeidsongevallenwet

#### Art. 10

Artikel 49, achtste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij koninklijk besluit van 6 december 1978 en gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt:

«De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om het personeel van verschillende exploitatiezetels en om al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars.»

#### Art. 11

Artikel 59<sup>quater</sup>, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt:

«De schuldenaar die de bedragen, bedoeld in het eerste lid, niet binnen de door de Koning vastgestelde termijnen stort, is aan het Fonds voor arbeidsongevallen een opslag en een verwijlinterest verschuldigd. De Koning bepaalt het bedrag, de toepassingsvoorwaarden, de inning en de invordering van deze opslag en van deze verwijlinteressen.»

2° l'alinéa 2, remplacé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le changement de priorité visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> produit ses effets conformément à l'article 64, § 3. Toutefois, à la demande de l'attributaire prioritaire en application de l'article 64, le changement de priorité produit ses effets à une date antérieure à celle déterminée conformément à l'article 64, § 3, à condition que le changement de priorité implique un montant d'allocations familiales plus élevé.»

#### Art. 9

Dans l'article 102, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et modifié par la loi du 4 mai 1999, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

### CHAPITRE V

#### Modifications de la loi sur les accidents du travail

#### Art. 10

L'article 49, alinéa 8, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal du 6 décembre 1978 et modifié par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante:

«Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'assurer auprès d'assureurs distincts le personnel de différents sièges d'exploitation et tous les gens de maison à son service.»

#### Art. 11

L'article 59<sup>quater</sup>, alinéa 2, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Le débiteur qui ne verse pas les montants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans les délais fixés par le Roi, est redevable envers le Fonds des accidents du travail d'une majoration et d'un intérêt de retard. Le Roi détermine le montant, les conditions d'application, la perception et le recouvrement de cette majoration et de cet intérêt de retard.»

## HOOFDSTUK VI

**Wijzigingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers**

## Art. 12

§ 1. Artikel 38, § 3*bis*, tiende lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986, wordt vervangen door het volgende lid:

«De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage met betrekking tot de in het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen bedoelde gesubsidieerde contractuelen die verschuldigd is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten door de aangesloten besturen, wordt toegevoegd aan de opbrengst van de werkgeversbijdrage voor de gezinsbijslag, bedoeld in artikel 3, 3<sup>o</sup>, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De totale opbrengst is bestemd voor de financiering van de gezinsbijslag, die moet betaald worden door deze Rijksdienst.»

§ 2 In artikel 38, § 3*bis*, van dezelfde wet wordt het elfde lid opgeheven.

## HOOFDSTUK VII

**Kruispuntbank**

## Art. 13

In hoofdstuk II van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt een afdeling 4 ingevoegd, luidende:

«Afdeling 4. — De uitvoering van andere opdrachten

Art. 8*bis*. — De Kruispuntbank kan opdrachten uitvoeren op het vlak van informatiebeheer en informatieveiligheid, die haar worden toevertrouwd door de federale overheidsdienst informatie- en communicatie-technologie.»

## Art. 14

In artikel 35 van dezelfde wet, wordt een 1<sup>o</sup>*bis* ingevoegd, luidende:

«1<sup>o</sup>*bis* een eventuele jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van de federale overheidsdienst infor-

## CHAPITRE VI

**Modifications de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés**

## Art. 12

§ 1. L'article 38, § 3*bis*, alinéa 10, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le produit de la cotisation de modération salariale relatif aux contractuels subventionnés visés par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'État auprès de certains pouvoirs locaux, qui est due à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales par les administrations affiliées, est ajouté au produit de la cotisation patronale pour les prestations familiales, visée à l'article 3, 3<sup>o</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales. Le produit total est destiné au financement des prestations familiales qui doivent être payées par cet Office.»

§ 2. À l'article 38, § 3*bis*, de la même loi, l'alinéa 11 est abrogé.

## CHAPITRE VII

**Banque-carrefour**

## Art. 13

Il est inséré dans le chapitre II de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité Sociale, une section 4, rédigée comme suit:

«Section 4. — De l'exécution d'autres missions

Art. 8*bis*. — La banque-carrefour peut exécuter des missions en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information, qui lui sont confiées par le service public fédéral technologie de l'information et de la communication.»

## Art. 14

Dans l'article 35 de la même loi, est inséré un 1<sup>o</sup>*bis*, rédigé comme suit:

«1<sup>o</sup>*bis* une dotation annuelle éventuelle inscrite au budget du service public fédéral technologie de

matie- en communicatietechnologie, die de kosten dekt die de Kruispuntbank maakt voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 8bis;».

## HOOFDSTUK VIII

### **Wijzigingen van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

#### Art. 15

In artikel 59 van gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende leden:

« Aan het gedeelte dat betrekking heeft op de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, wordt in 2001, na rekening te hebben gehouden met het ingaan van de besparingen op 1 mei 2000, de helft van de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000, de andere helft wordt toegevoegd in 2002. Vanaf 1 januari 2002 wordt aan de opgesplitste budgetten het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal budget wordt vastgelegd.

Aan het gedeelte dat betrekking heeft op de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, wordt vanaf 2002 het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgelegd in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal budget wordt vastgelegd. In 2002 wordt daarenboven het gelijkaardig verschil toegevoegd dat betrekking heeft op de jaren 1999 en 2000.

B. In het vierde lid, tussen de woorden «na advies» en de woorden «van de nationale» de woorden «na advies binnen de tien werkdagen» invoegen».

l'information et de la communication couvrant les frais encourus par la banque-carrefour en vue de la réalisation des missions visées à l'article 8bis;»

## CHAPITRE VIII

### **Modifications de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

#### Art. 15

Dans l'article 59 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois du 12 août 2000 et 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes:

A. L'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

« A la partie se rapportant aux bénéficiaires non hospitalisés est ajoutée, en 2001, ayant tenu compte de l'entrée en vigueur des économies au 1<sup>er</sup> mai 2000, la moitié des montants qui correspondent aux différences algébriques entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000; l'autre moitié est ajoutée au cours de l'année 2002. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 est ajouté aux budgets répartis le montant qui correspond à la différence algébrique entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l'année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé.

À la partie se rapportant aux bénéficiaires hospitalisés est ajouté, à partir de l'année 2002, le montant qui correspond à la différence algébrique entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l'année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé. En outre, au cours de l'année 2002, est ajoutée la différence similaire se rapportant aux années 1999 et 2000.

B. À l'alinéa 4, entre les mots «après avis» et les mots «de la commission» sont insérés les mots «dans les dix jours ouvrables.»

## Art. 16

Artikel 69, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt:

«Met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van artikel 59 worden, voor wat betreft de verstrekkingen inzake medische beeldvorming, aan de opgesplitste budgetten in 2001 de bedragen toegevoegd die overeenkomen met de opgesplitste algebraïsche verschillen tussen de globale budgetten van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in de jaren 1999 en 2000. Vanaf 1 januari 2002 wordt aan de opgesplitste budgetten het bedrag toegevoegd dat overeenkomt met het opgesplitst algebraïsch verschil tussen het globaal budget van de financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen, vastgesteld in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het globaal budget wordt vastgelegd.»

## TITEL III

**Tewerkstelling en arbeid**

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen betreffende het Participatiefonds**

## Art. 17

Artikel 74, § 1, 3<sup>o</sup>, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«3<sup>o</sup> een achtergestelde lening, startlening genaamd, toe te kennen aan de niet-werkende werkzoekende die zich wil vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten en bij te dragen tot de financiering van zijn opleiding en de begeleiding in het beheer van zijn onderneming.»

## Art. 18

In artikel 2, § 3, 1., van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden de woorden «het Participatiefonds» na de woorden «de Nationale Delcredietdienst» toegevoegd.

## Art. 16

L'article 69, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit:

«Concernant l'application des dispositions de l'article 59 sont, pour ce qui est des prestations d'imagerie médicale, ajoutés à ces budgets répartis en 2001, les montants qui correspondent aux différences algébriques réparties entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 est ajouté au budget réparti le montant qui correspond à la différence algébrique répartie entre le budget global des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours de l'année qui précède celle pour laquelle le budget global est fixé.»

## TITRE III

**Emploi et travail**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Modifications concernant le Fonds de participation**

## Art. 17

L'article 74, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, remplacé par l'arrêté royal du 17 février 1997, est remplacé par le texte suivant:

«3<sup>o</sup> d'octroyer un prêt subordonné, nommé prêt lancement, au demandeur d'emploi inoccupé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise et de contribuer au financement de sa formation et de l'accompagnement dans la gestion de son entreprise.»

## Art. 18

À l'article 2, § 3, 1., de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les mots «le Fonds de participation» sont ajoutés après les mots «l'Office national du Ducroire».

## HOOFDSTUK II

**Educatief verlof**

## Art. 19

Artikel 121, § 2, derde lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 maart 1995, wordt aangevuld als volgt:

«Dit bedrag wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gebruikt voor de vereffening van de schuldvorderingen van de werkgevers met betrekking tot het betaald educatief verlof, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, *h)*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.»

## Art. 20

In artikel 123, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden «aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid» vervangen door de woorden «aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening».

## Art. 21

Rubriek 23-2 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt opgeheven.

## Art. 22

In artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een littera *h)*, opgeheven bij de wet van 16 april 1963, hersteld in volgende lezing:

«*h)* de terugbetaling verzekeren van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, op grond van de verzamelstaten die door de werkgevers werden ingediend bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid overeenkomstig artikel 120 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, na vaststelling door dit ministerie van de conformiteit van de vraag om terugbetaling met de wettelijke en reglementaire bepalingen.»

## Art. 23

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001, met uitzondering van artikel 19 dat in werking treedt op 1 januari 2002.

## CHAPITRE II

**Congé-éducation**

## Art. 19

L'article 121, § 2, alinéa 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1995, est complété comme suit:

«Ce montant est utilisé par l'Office national de l'emploi pour la liquidation des créances introduites par les employeurs, relatives au congé-éducation payé, en application de l'article 7, § 1, alinéa 3, *h)*, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.»

## Art. 20

Dans l'article 123, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots «au ministère de l'Emploi et du travail» sont remplacés par les mots «à l'Office national de l'emploi».

## Art. 21

La rubrique 23-2 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est abrogée.

## Art. 22

Dans l'article 7, § 1, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs un littera *h)*, abrogé par la loi du 16 avril 1963, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*h)* assurer le remboursement des salaires et des cotisations sociales relatifs au congé-éducation payé, sur la base des listes introduites par les employeurs au ministère de l'Emploi et du Travail conformément à l'article 120 de la loi de redressement du 22 janvier 1985, après vérification par ce ministère de la conformité de la demande de remboursement aux dispositions légales et réglementaires.»

## Art. 23

Le présent chapitre produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2001, à l'exception de l'article 19, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

In afwijking van het vorige lid blijft de vereffening van schuldvorderingen, die gebeurd vóór 20 april 2001 via de middelen van het Fonds bedoeld in artikel 21, geldig. De middelen die op die datum nog beschikbaar waren bij ditzelfde Fonds of die, sinds die datum, aan ditzelfde Fonds werden toegekend door de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, worden binnen de maand na bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* overgemaakt aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

## TITEL IV

**Financiën**

## HOOFDSTUK I

**Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992**

## Art. 24

Artikel 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 10 februari 1998, 22 december 1998 en 10 maart 1999, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In de mate dat de in het tweede lid, 2<sup>o</sup>, en in het derde lid, *a*) en *b*), vermelde aandelen, worden omge-ruild tegen aandelen uitgegeven vanaf 1 januari 1994 naar aanleiding van een fusie, een splitsing of het aan-nemen van een andere rechtsvorm tot stand gebracht in toepassing van hetzij de artikelen 211, § 1 of 214, § 1, hetzij van bepalingen van gelijke aard van een andere lidstaat van de Europese Unie, blijven de bepa-lingen van dit artikel inzake de omgeruilde aandelen, bij voortduur van toepassing op de in ruil ontvangen aandelen, alsof de verrichting niet had plaatsgevon-den.»

## Art. 25

Artikel 24 is van toepassing op de dividenden toe-gekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2001.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld**

## Art. 26

In artikel 3, tweede lid, van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging

Toutefois, par dérogation à l'alinéa précédent, la liquidation des créances à l'intervention des moyens du fonds budgétaire organique visé à l'article 21, effectuée avant le 20 avril 2001, reste valable. Les moyens qui, à cette date, étaient encore disponibles au même fonds ou qui, depuis cette date, ont été octroyés au même fonds par les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale, sont transmis à l'Office national de l'emploi dans le mois qui suit la publication de cette loi au *Moniteur Belge*.

## TITRE IV

**Finances**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Code des impôts sur les revenus 1992**

## Art. 24

L'article 269 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995, 10 février 1998, 22 décembre 1998 et 10 mars 1999, est complété par l'alinéa suivant:

«Dans la mesure où les actions ou parts visées à l'alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et à l'alinéa 3, *a*) et *b*), sont échangées contre des actions ou parts émises à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994 à l'occasion d'une fusion, d'une scission ou de l'adoption d'une autre forme juridique, effec-tuée soit en application de l'article 211, § 1<sup>er</sup>, ou 214, § 1<sup>er</sup>, soit en application de dispositions analogues d'un autre État membre de l'Union européenne, les dispositions du présent article qui sont applicables aux actions ou parts échangées continuent à s'appliquer aux actions ou parts reçues en échange, comme si l'opération n'avait pas eu lieu.»

## Art. 25

L'article 24 est applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

## CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique**

## Art. 26

Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la

der Staatsschuld, worden de woorden «en waarvan de ene gekozen wordt uit een door de Nationale Bank van België voorgelegde lijst van twee kandidaten en de andere uit een door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voorgelegde lijst van twee kandidaten» vervangen door de woorden «en gekozen uit een door de Nationale Bank van België opgestelde lijst van vier kandidaten».

### HOOFDSTUK III

#### NV BELFIN

##### Art. 27

Vanaf 1 juli 2001 neemt de Staat de leningen over die door de NV BELFIN onder Staatswaarborg werden afgesloten ter financiering van de kapitaalparticipatie van de Staat in SABENA in uitvoering van de artikelen 20 tot en met 24 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen.

Het totaal uitstaand bedrag van deze leningen bedraagt 11 153 700 000 BEF.

Dit bedrag is opgenomen in de situatie van de «schuld van de gedebudgetteerde sector — leningen waarvan de intrest- en delgingslasten door de Staat worden gedragen».

Het zal door de Staat op 1 juli 2001 worden getransfereerd van de «gedebudgetteerde schuld» naar de «Rijksschuld».

### HOOFDSTUK IV

#### Alternatieve financiering

##### Art. 28

Artikel 46 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt vervangen als volgt:

«Art. 46. — Het totaal bedrag van de opbrengst van de belasting van de voordelen bedoeld in de artikelen 42, § 1, en 43, § 8, wordt toegewezen, overeenkomstig de percentages vastgesteld in uitvoering van artikel 66, § 2, 3<sup>o</sup>, van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, aan het globaal RSZ-beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en aan het fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.»

dette publique, les mots «et dont l'un sera choisi sur une liste double de candidats présentée par la Banque Nationale de Belgique et l'autre sur une liste double de candidats présentée par la Caisse générale d'Épargne et de retraite» sont remplacés par les mots «et choisis sur une liste de quatre candidats dressée par la Banque Nationale de Belgique».

### CHAPITRE III

#### SA BELFIN

##### Art. 27

À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2001, l'État reprend les emprunts qui ont été contractés sous garantie de l'État par la SA BELFIN en vue du financement de la participation de l'État au capital de la Sabena, en exécution des articles 20 à 24 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires.

Le montant total de l'encours de ces emprunts s'élève à 11 153 700 000 BEF.

Ce montant est repris dans la situation de la «dette du secteur débudgétisé — emprunts dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont supportées par l'État».

Il sera transféré de la «dette débudgétisée» vers la «dette publique» par l'État au 1<sup>er</sup> juillet 2001.

### CHAPITRE IV

#### Financement alternatif

##### Art. 28

L'article 46 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 46. — Le montant total du produit de l'imposition des avantages visés aux articles 42, § 1<sup>er</sup> et 43, § 8, est attribué, selon les pourcentages fixés en exécution de l'article 66, § 2, 3<sup>o</sup>, de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, à l'ONSS-gestion globale visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et au fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.»

## Art. 29

De bedragen vermeld in artikel 66, § 1, tweede lid en § 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 2 januari 2001, houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen worden voor het begrotingsjaar 2001 eenmalig verhoogd met 1 750 miljoen Belgische frank.

Voor het begrotingsjaar 2001 kan het bedrag bedoeld in artikel 66, § 2, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet, aangepast overeenkomstig het eerste lid, eveneens aangevend worden ter financiering van politionele initiatieven bedoeld in artikel 1, § 2<sup>quater</sup>, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

## TITEL V

**Telecommunicatie en overheidsbedrijven en participaties**

## HOOFDSTUK I

**Telecommunicatie**

## Art. 30

In artikel 84, § 1, 8<sup>o</sup>, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden «in de punten 1, 2, 3 en 4» door de woorden «in de punten 1, 2 en 3» vervangen.

## Art. 31

In artikel 86<sup>ter</sup> van dezelfde wet, wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. Belgacom biedt op eigen kosten een speciaal telefoontarief ten gunste van de politieke dagbladen en weekbladen, van de algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en van de in België gevestigde persagentschappen waarbij een meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben.»

## Art. 32

Artikel 105<sup>bis</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en bekrachtigd bij de wet van 19 december 1997, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, bij het koninklijk besluit van 6 november 1999 en bij de wet van 3 juli 2000, wordt aangevuld met de volgende leden:

«De operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de natuurlijke

## Art. 29

Les montants mentionnés à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et § 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses sont pour l'année budgétaire 2001 augmentés une seule fois de 1 750 millions de francs belges.

Pour l'année budgétaire 2001, le montant visé à l'article 66, § 2, 1<sup>o</sup>, de la même loi et adapté conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, peut également être utilisé aux fins de financer les initiatives policières, visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2<sup>quater</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales.

## TITRE V

**Télécommunications, entreprises et participations publiques**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Télécommunications**

## Art. 30

À l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots «aux points 1, 2, 3 et 4» sont remplacés par les mots «aux points 1, 2 et 3».

## Art. 31

À l'article 86<sup>ter</sup> de la même loi, il est ajouté un § 4, libellé comme suit:

«§ 4. Belgacom assure à ses frais la fourniture d'un tarif téléphonique spécial en faveur des quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et des agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement.»

## Art. 32

L'article 105<sup>bis</sup> de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et confirmé par la loi du 19 décembre 1997, modifié par la loi du 19 décembre 1997, par l'arrêté royal du 6 novembre 1999 et par la loi du 3 juillet 2000, est complété par les alinéas suivants:

«Les opérateurs de services mobiles de télécommunications offerts au public, ainsi que les personnes

personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd stellen de faciliteit nummeroverdraagbaarheid ter beschikking van de eindgebruikers. Door die faciliteit kunnen de eindgebruikers van mobiele telecommunicatiediensten hun nummer behouden ongeacht de operator of de persoon die zij hebben gekozen voor de levering van deze diensten.

De Koning bepaalt, op advies van het Instituut, de basisregels voor de toepassing van de faciliteit, de methodologie voor vaststelling van de kosten en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen.

De minister legt, op advies van de operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en van de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd en van het Instituut de toepassingsvoorwaarden van de faciliteit vast. Met oog op het voorgaande bezorgen die leveranciers een voorstel aan het Instituut op verzoek van dit laatste. Het Instituut berekent elk jaar de kosten en maakt deze bekend.

In afwachting van de in het elfde lid van dit artikel beschreven nummeroverdraagbaarheid, moeten alle operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de natuurlijke personen of rechtspersonen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd vanaf 1 januari 2002 in een onderscheppingsmechanisme voorzien voor oproepen naar nummers van eindgebruikers die overgegaan zijn naar een andere leverancier van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten. Dit mechanisme moet de oproeper volledig gratis en gedurende een minimale periode van drie maanden via een gestandaardiseerde boodschap informeren dat de opgeroepene van nummer is veranderd en dat de oproeper naar een 0800-nummer kan bellen om het nieuwe nummer van de opgeroepene te weten. Via het 0800-nummer van de betrokken operator of persoon verkrijgt de oproeper dan het nieuwe nummer van de eindgebruiker die hij wenst te bereiken door het ingeven van diens oude nummer.

De minister legt op voorstel van het instituut de nodige regelingen vast met betrekking tot dit onderscheppingsmechanisme.»

#### Art. 33

In dezelfde wet, wordt een artikel 128*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 128*bis*. — Artikel 105*bis*, elfde lid, treedt in werking de dag waarop het in het twaalfde lid bedoelde uitvoeringsbesluit in werking treedt.»

physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services mettent la facilité de la portabilité du numéro à la disposition des utilisateurs finaux. Cette facilité permet aux utilisateurs finaux de services mobiles de télécommunications de conserver leur numéro quel que soit l'opérateur ou la personne qu'ils ont choisi pour la fourniture de ces services.

Le Roi fixe, sur avis de l'institut, les règles de base en vue de la mise en œuvre du service, la méthodologie pour la fixation des coûts et la répartition de ces coûts entre les parties concernées.

Le ministre fixe les conditions de la mise en œuvre de la facilité, sur avis des opérateurs de services mobiles de télécommunications offerts au public et des personnes physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services et de l'Institut. En tenant compte de ce qui précède, ces prestataires sont tenus de transmettre une proposition à l'Institut à la demande de celui-ci. L'Institut calcule chaque année les coûts et les publie.

En attendant que la portabilité des numéros visée à l'alinéa 11 du présent article ne devienne effective, tous les opérateurs des services mobiles de télécommunications offerts au public ainsi que les personnes physiques ou morales auxquelles ils ont le cas échéant confié la commercialisation de leurs services doivent prévoir, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, un dispositif d'interception des appels vers des numéros d'utilisateurs finals qui sont passés à un autre prestataire de services de télécommunications offerts au public. Ce dispositif doit informer l'appelant, entièrement gratuitement et pendant une période minimale de trois mois, par moyen d'un message standardisé, que l'appelé a changé de numéro et que l'appelant peut contacter un numéro 0800 pour obtenir le nouveau numéro de l'appelé. Par l'intermédiaire du numéro 0800 de l'opérateur ou de la personne concernée, l'appelant reçoit le nouveau numéro de l'utilisateur final qu'il souhaite joindre en introduisant l'ancien numéro de celui-ci.

Le ministre fixe sur la proposition de l'Institut les règlements nécessaires concernant ce dispositif d'interception.»

#### Art. 33

Un article 128*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 128*bis*. — L'article 105*bis*, alinéa 11, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté d'exécution visé à l'alinéa 12.»

## Art. 34

In bijlage B van bijlage 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt punt 4. geschrapt.

## Art. 35

In de titel van bijlage 3 van dezelfde wet, worden de woorden «86ter, § 2» vervangen door de woorden «86ter, §§ 2 en 4».

## Art. 36

In bijlage 3, artikel 1, zesde lid, van dezelfde wet, worden de woorden «86ter, § 2» vervangen door de woorden «86ter, §§ 2 en 4».

## Art. 37

In bijlage 3 van dezelfde wet, wordt een artikel 4 toegevoegd, luidend als volgt:

«Art. 4. — Overeenkomstig artikel 86ter, § 4, biedt de operator aan de politieke dagbladen en weekbladen, aan de algemeen informatieve dagbladen en weekbladen en aan de in België gevestigde persagentschappen waarbij een meerderheid van de dagbladen die landelijk of in grote oplage in België worden verspreid, zich contractueel geabonneerd hebben, een vermindering van 50% op het abonnementsgeld voor de spraaktelefoondienst en op de zonale en interzonale telefoongesprekskosten voor de aansluitingen geïnstalleerd op de zetel van de redactie en in de woning van beroepsjournalisten die aan hun dienst zijn gehecht en geen enkel ander beroep uitoefenen. Onder informatieweekblad dient te worden verstaan een weekblad dat op hetzelfde papier en in hetzelfde formaat is opgesteld als een dagblad, uitgezonderd de tijdschriften en geïllustreerde bladen.

De tariefvermindering mag niet meer bedragen dan de de minimis-steun in de zin van artikel 2 van verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun. De operator kent de vermindering pas toe wanneer hij de controle heeft uitgevoerd waarin artikel 3, lid 1, tweede alinea, van de voornoemde verordening voorziet. De onderneming die de vermindering geniet, zendt de gegevens die ze krachtens de eerste alinea van hetzelfde lid moet meedelen, toe aan de operator.»

## Art. 38

De benoemingen van de de heren Callens Patric J.A., Jubary Roland A. en Lardin Claude C.J.G., die op 1 februari 1994 bij het Belgisch Instituut voor post-

## Art. 34

À l'annexe B de l'annexe 1 de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, le point 4. est abrogé.

## Art. 35

Dans l'intitulé de l'annexe 3 de la même loi, les mots «l'article 86ter, § 2» sont remplacés par les mots «l'article 86ter, §§ 2 et 4».

## Art. 36

À l'annexe 3, article 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la même loi, les mots «article 86ter, § 2» sont remplacés par les mots «article 86ter, §§ 2 et 4».

## Art. 37

À l'annexe 3 de la même loi, il est ajouté un article 4 libellé comme suit:

«Art. 4. — Conformément à l'article 86ter, § 4, l'opérateur offre aux quotidiens et hebdomadaires politiques et d'information générale et aux agences de presse établies en Belgique et avec lesquelles la majorité des journaux à diffusion nationale ou à large diffusion en Belgique ont souscrit un contrat d'abonnement, une réduction de 50% sur la redevance d'abonnement au service de téléphonie vocale et sur les redevances des communications téléphoniques zonales et interzonales pour les raccordements installés au siège de la rédaction et au domicile des journalistes professionnels qui sont attachés à leur service et qui n'exercent aucune autre profession. Par hebdomadaire d'information, il faut entendre un hebdomadaire rédigé sur le même papier et au même format qu'un journal, à l'exception des revues et illustrés.

La réduction tarifaire ne peut pas excéder une aide de minimis au sens de l'article 2 du règlement (CE) n° 69/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis. L'opérateur n'accorde cette réduction qu'après avoir fait la vérification prévue à l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, dudit règlement. Les informations à fournir par l'entreprise bénéficiaire de la réduction en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> du même paragraphe doivent être adressées à l'opérateur.»

## Art. 38

Sont validées les nominations de messieurs Callens Patric J.A., Jubary Roland A. et Lardin Claude C.J.G., qui ont été nommés directeurs techniques à

diensten en telecommunicatie tot technisch directeur werden benoemd, worden geldig verklaard.

## HOOFDSTUK II

### Regie der Gebouwen

#### Art. 39

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt een artikel 248*quater* ingevoegd, luidende:

«Art. 248*quater*. — § 1. De onroerende goederen, eigendom van de Belgische Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen (administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen), die noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de federale ambtenaren die, in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, naar de lokale politie worden overgeheveld, worden geheel of gedeeltelijk overgedragen aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones waarin de betreffende onroerende goederen zijn gelegen. De gemeenten of de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen betreffende de overgedragen onroerende goederen.

De voorwaarden en de modaliteiten van de overdracht en de correctiemechanismen met het oog op een gelijke behandeling van de gemeenten en de meergemeentepolitiezones worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Deze correctiemechanismen zullen in hoofdzaak rekening houden met de oppervlakte, de ouderdom en de staat van elk gebouw.

De lijst van de over te dragen onroerende goederen wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bekendmaking maakt de overdracht tegenstelbaar aan derden zonder enige andere formaliteit.

§ 2. De gemeenten en de meergemeentepolitiezones treden in de rechten, plichten en lasten van de Regie der Gebouwen die voortvloeien uit de huurovereenkomsten die de Regie heeft afgesloten in de mate dat ze gebouwen of gebouwengedeelten (administratieve en logistieke gebouwen) betreffen die federale ambtenaren huisvesten die, in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, aan de lokale politie worden overgedragen.

l'Institut belge des services postaux et des télécommunications le 1<sup>er</sup> février 1994.

## CHAPITRE II

### Régie des Bâtiments

#### Art. 39

Un article 248*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux :

«Art. 248*quater*. — § 1<sup>er</sup>. Les biens immeubles, propriétés de l'État belge et gérés par la Régie des Bâtiments (bâtiments administratif et logistique et leurs terrains), qui sont nécessaires pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux, qui en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont déplacés à la police locale, sont transférés en totalité ou en partie aux communes ou aux zones de police pluricommunales dans lesquelles les biens immeubles concernés sont situés. Les communes ou les zones de police pluricommunales reprennent les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments concernant les transferts des biens immeubles.

Les conditions et les modalités du transfert et les mécanismes de correction, en vue d'un traitement équitable des communes et les zones de police pluricommunales sont déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les mécanismes de correction tiendront principalement compte de la surface, l'âge et l'état de chaque bâtiment.

La liste des biens immeubles à transférer est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et publiée au *Moniteur belge*. Cette publication rend le transfert opposable aux tiers sans aucune autre formalité.

§ 2. Les communes et les zones de police pluricommunales reprennent les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments qui proviennent des contrats de location que la Régie a conclus dans la mesure où ceux-ci concernent des bâtiments ou parties de bâtiments (bâtiments administratif et logistique) pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux qui, en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont transférés à la police locale.

De lijst van deze gebouwen of gebouwendeelelten wordt vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd om met de eigenaars de gehele of gedeeltelijke overdracht van de huurovereenkomst te onderhandelen.

De ten laste neming van de inhuringen gebeurt overeenkomstig de principes bepaald in het koninklijk besluit vermeld in paragraaf 1, tweede lid.»

## TITEL VI

### Middenstand en landbouw

#### HOOFDSTUK I

#### **Wijzigingen van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen — rubriek 31**

##### Art. 40

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 22 februari 1998 worden volgende wijzigingen aangebracht in de rubriek «31-Landbouw»:

1° in subrubriek «31-1 Fonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke productie»: onder de vermelding «Aard van de toegestane uitgaven» wordt volgend lid toegevoegd: «Personeels- en werkingskosten»;

2° in subrubriek «31-2 Fonds voor de grondstoffen»: onder de vermelding «Aard van de toegestane uitgaven» wordt volgend lid toegevoegd: «Personeels- en werkingskosten»;

3° in subrubriek «31-3 Landbouwfonds»: onder de vermelding «Aard van de toegewezen ontvangsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden «de artikelen 2 en 3 van verordening (EEG) nr. 729/70» worden vervangen door de woorden «artikel 1, lid 2, van verordening (EG) nr. 1258/1999»;

— de woorden «verordening (EEG) nr. 1723/72» worden vervangen door de woorden «artikel 7 van verordening (EG) nr. 1258/1999»;

— de woorden «artikel 8 van verordening (EEG) nr. 729/70» worden vervangen door de woorden «artikel 8 van verordening (EG) nr. 1258/1999»;

— de volgende ontvangsten worden toegevoegd:

Bijstand van de EU voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbe-

La liste de ces bâtiments ou parties de bâtiments est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La Régie des Bâtiments est autorisée à négocier avec les propriétaires le transfert total ou partiel du contrat de location.

La prise en charge des locations s'effectue selon les principes définis dans l'arrêté royal cité au paragraphe 1, alinéa 2.»

## TITRE VI

### Classes moyennes et agriculture

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### **Modifications de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires — rubrique 31**

##### Art. 40

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par les lois des 6 août 1993 et 22 février 1998, les modifications suivantes sont apportées à la rubrique «31-Agriculture»:

1° à la sous-rubrique «31-1 Fonds de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux», sous la mention «Nature des dépenses autorisées», est ajouté l'alinéa suivant: «Frais de personnel et de fonctionnement»;

2° à la sous-rubrique «31-2 Fonds des matières premières» est ajouté l'alinéa suivant: «Frais de personnel et de fonctionnement»;

3° à la sous-rubrique «31-3 Fonds agricole», sous la mention «Nature des recettes affectées», sont apportées les modifications suivantes:

— les mots «les articles 2 et 3 du règlement (CEE) n° 729/70» sont remplacés par les mots «l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 du règlement (CE) n° 1258/1999»;

— les mots «règlement (CEE) n° 1723/72» sont remplacés par les mots «l'article 7 du règlement (CE) n° 1258/1999»;

— les mots «l'article 8 du règlement (CEE) n° 729/70» sont remplacés par les mots «l'article 8 du règlement (CE) n° 1258/1999»;

— les recettes suivantes sont ajoutées:

Aides de l'UE pour la mise en œuvre du régime de contrôle en vigueur dans le cadre de la politique

leid geldende controleregeling overeenkomstig Ver. 2847/93»;

Wederbelegde middelen van de sociale solidariteitsbijdragen, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982 en het koninklijk besluit nr. 186 van 30 december 1982, tot het bedrag van de nodige variabele kredieten ingeschreven op de basisallocatie 31.52.20.21.04 en vanaf het begrotingsjaar 2002, tot het bedrag van de nationale vut-supplementen ten laste van het ministerie van Middenstand en Landbouw toegekend na 65 jaar aan de begunstigden van de wet van 23 december 1994;

onder de vermelding «Aard van de toegestane uitgaven», worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden «verordening (EEG) nr. 729/70» worden vervangen door de woorden «verordening (EG) nr. 1258/1999»;

— de volgende uitgaven worden toegevoegd:

Bezoldigingen en allerhande toelagen voor ander dan statutair personeel van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) belast met het uitvoeren van de opdrachten van de EOGFL-Garantiebetaalorganen en van de cel voor monitoring en evaluatie van het federale programma voor plattelandsontwikkeling;

Renteuitgaven van de prefinanciering door het Sociaal Statuut der zelfstandigen van de vervroegde pensioenen genoten door de begunstigden van de wet van 23 december 1994 en vanaf het begrotingsjaar 2002, de nationale vut-supplementen ten laste van het ministerie van Middenstand en Landbouw toegekend na 65 jaar aan de begunstigden van de wet van 23 december 1994;

Programma's voor nationale inkomenssteun in de landbouw in toepassing van de Ver. (EEG) nrs. 805/68, 1527/95 en 2443/96 en van de beslissing van de Ministerraad van 10 november 1995 tengevolge van de monetaire fluctuaties;

Nationale Uitgaven voor het controlesysteem van het gemeenschappelijk visserijbeleid in uitvoering van Ver. (EG) nr. 2847/93;

Nationale Uitgaven van de federale maatregelen met betrekking tot het sectorplan visserijstructuren (Ver. (EEG) nr. 3699/93);

Nationale Uitgaven van het federale plan voor plattelandsontwikkeling uit hoofde van Ver. (EG) nr. 1257/1999;

De uitgaven ten laste van het EOGFL-Garantie van de erkende federale EOGFL-Garantiebetaalorganen die door de Europese Commissie geweigerd worden in het kader van de goedkeuring van de EOGFL-Garantierekeningen overeenkomstig de verordening (EG) nr. 1258/1999;

commune de la pêche conformément au règlement n° 2847/93»;

Moyens réinvestis des cotisations sociales de solidarité visées à l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 et à l'arrêté royal n° 186 du 30 décembre 1982, à hauteur des crédits variables nécessaires inscrits à l'allocation de base 31.52.20.21.04 et, à partir de l'exercice budgétaire 2002, à hauteur des suppléments nationaux de préretraite à charge du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture octroyés après l'âge de 65 ans aux bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994;

sous la mention «Nature des dépenses autorisées», sont apportées les modifications suivantes:

— les mots «règlement (CEE) n° 729/70» sont remplacés par les mots «règlement (CE) n° 1258/1999»;

— les dépenses suivantes sont ajoutées:

Rémunérations et subventions de toutes espèces pour le personnel autre que statutaire de l'administration de la Gestion de la production agricole (DG 3), chargé de l'exécution des missions de l'organisme payeur du FEOGA-Garantie et de la cellule de monitoring et d'évaluation du programme fédéral de développement durable;

Dépenses d'intérêt du préfinancement par le statut social des indépendants des pensions anticipées pour les bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994 et, à partir de l'exercice budgétaire 2002, des suppléments nationaux de préretraite à charge du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture octroyés après l'âge de 65 ans aux bénéficiaires de la loi du 23 décembre 1994;

Programmes d'aide nationale aux revenus dans l'agriculture en application des Règ. (CEE) n°s 805/68, 1527/95 et 2443/96, et de la décision du Conseil des ministres du 10 novembre 1995 prise à la suite des fluctuations monétaires;

Dépenses nationales pour le système de contrôle de la politique commune de la pêche en exécution du Règ. (CE) n° 2847/93;

Dépenses nationales des mesures fédérales relatives au plan sectoriel des structures de la pêche (Règ. CEE) n° 3699/93);

Dépenses nationales du plan fédéral de développement durable au titre du règlement (CE) n° 1257/1999;

Les dépenses à charge du FEOGA-Garantie des organismes payeurs fédéraux agréés du FEOGA-Garantie qui sont refusés par la Commission européenne dans le cadre de l'approbation des comptes du FEOGA-Garantie conformément au règlement (CE) n° 1258/1999;

4° in subrubriek «31-4 Fonds voor de productie en de bescherming van Planten en Plantaardige producten»: onder de vermelding «Aard van de toegestane uitgaven» wordt volgend lid toegevoegd: «Personeels- en werkingskosten»;

## TITEL VII

### Landsverdediging

#### HOOFDSTUK I

#### **Uitbreiding van de bepalingen van de wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen**

##### Art. 41

§ 1. Er wordt een fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren of munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium en een Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium opgericht, dat begrotingsfondsen vormen in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 16- Landsverdediging, aangevuld als volgt:

«Benaming van het organiek begrotingsfonds:

16-2. Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren en munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengst van de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren of munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

Aard van de toegestane uitgaven

Investeringsuitgaven en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

16-3. Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

4° à la sous-rubrique «31-4 Fonds de la production et de la protection des Végétaux et Produits végétaux»: sous la mention «Nature des dépenses autorisées», l'alinéa suivant est ajouté: «Frais de personnel et de fonctionnement».

## TITRE VII

### Défense

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### **Extension des dispositions de la loi organique créant les fonds budgétaires**

##### Art. 41

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense et un fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense, qui constituent des fonds budgétaires au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 16 — Défense nationale, est complétée comme suit:

«Dénomination du fonds budgétaire organique:

16-2. Fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des recettes affectées

Produit de l'aliénation de matériel, de matières ou de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Nature des dépenses autorisées

Dépenses d'investissement et les dépenses connexes aux opérations d'aliénation.

Dénomination du fonds budgétaire organique:

16-3. Fonds de remploi des recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

### Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengst van de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.

### Aard van de toegestane uitgaven

Investeringsuitgaven voor infrastructuurwerken en de met de vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.»

§ 3. De ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde onroerend patrimonium conform het artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen worden op het daarvoor opgerichte begrotingsfonds gestort.

§ 4. In afwijking van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de minister van Landsverdediging of de door hem gedelegeerde ordonnateur gemachtigd om, onder voorwaarde dat de wetgeving inzake overheidsopdrachten wordt nageleefd, overtollig geworden materieel, waren en munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium te vervreemden.

Deze vervreemding zal de volgende juridische vormen kunnen aannemen :

- de verkoopcontracten;
- de overeenkomsten met betrekking tot dienstverlening uit te voeren door derden als compensatie van de totale of gedeeltelijke overdracht aan deze laatsten van producten en onderdelen voortvloeiend uit deze prestaties;
- de overeenkomsten tot wederzijdse overdracht en ruil met andere departementen, Belgische of vreemde firma's en derde landen;
- het kosteloos afstaan aan derde landen en humanitaire instellingen.

Het gebeurlijk saldo van de verrichtingen vermeld in de overeenkomsten tot regeling van deze vervreemdingen zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging ofwel op het daarvoor opgerichte begrotingsfonds.

## HOOFDSTUK II

### Sociale communicaties en postzendingen

#### Art. 42

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd, voor wat betreft het personeel dat zich in het bui-

### Nature des recettes affectées

Produit de l'aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

### Nature des dépenses autorisées

Dépenses d'investissement pour des travaux d'infrastructure et les dépenses connexes aux opérations d'aliénation.»

§ 3. Les recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles qui font partie du patrimoine immobilier confié à la gestion du ministre de la Défense conformément à l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, sont versées au fonds de remploi ouvert à cet effet.

§ 4. Par dérogation à l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, le ministre de la Défense ou l'ordonnateur délégué par lui est autorisé, à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, à aliéner le matériel, les matières et les munitions devenus excédentaires et faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la Défense.

Cette aliénation pourra prendre les formes juridiques suivantes :

- les contrats de vente;
- les conventions relatives à des prestations de services à effectuer par des tiers en contrepartie de la cession totale ou partielle à ces derniers des sous-produits et sous-ensembles dégagés par ces prestations;
- les conventions de cessions réciproques et d'échange avec d'autres départements ainsi qu'avec des firmes belges ou étrangères et des pays tiers;
- le don à des pays tiers et à des organisations humanitaires.

Le solde éventuel des opérations stipulées dans les conventions réglant ces aliénations fera l'objet d'une imputation, soit au budget de la Défense nationale, soit au fonds budgétaire ouvert à cet effet.

## CHAPITRE II

### Communications sociales et envois postaux

#### Art. 42

Le ministre de la Défense est autorisé, en ce qui concerne le personnel qui se trouve à l'étranger, pour

tenland bevindt voor een periode van tenminste twee weken, in het kader van hulpverlening en operationele inzet of van oefeningen, gedeeltelijk de kosten voor communicatie voor privé doeleinden en de totaliteit van de kosten voor postzendingen voor privé doeleinden ten laste te nemen van de begroting.

De minister van Landsverdediging is gelast met de uitvoeringsmodaliteiten van deze tenlasteneming in functie van de eigenheid van de omstandigheden van elke operatie.

### HOOFDSTUK III

#### **Verzekering voor risico's tijdens operaties**

##### Art. 43

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd de militaire en burgerlijke personeelsleden te verzekeren, door een verzekeringscontract, voor risico's van overlijden en blijvende invaliditeit die zij lopen wanneer zij hun functie in het buitenland uitvoeren, in het kader van operationele inzet van de Krijgsmacht of van hulpverlening. De verzekeringspremie wordt volledig ten laste genomen van de begroting van Landsverdediging.

### HOOFDSTUK IV

#### **Hospitalisatieverzekering**

##### Art. 44

De minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd de hospitalisatie van de burgerlijke en militaire personeelsleden en hun gezinsleden te dekken door een hospitalisatieverzekering, conform de regeling van toepassing voor de ambtenaren van de federale departementen.

### HOOFDSTUK V

#### **Financiële hulp aan buitenlandse stagiairs**

##### Art. 45

In het kader van de internationale samenwerking is de minister van Landsverdediging er toe gemachtigd, voor wat betreft de buitenlandse stagiairs, de kosten voor voeding, logement en dagelijkse kleine uitgaven, of de financiële tegenwaarde ervan ter beschikking gesteld van de stagiairs, ten laste te nemen van de begroting. De minister van Landsverdediging is gelast met de uitvoeringsmodaliteiten terzake in functie van de specificiteiten van de stage.

une période d'au moins deux semaines, dans le cadre des opérations d'assistance et d'engagement opérationnel ou dans le cadre d'exercices, à prendre partiellement à charge du budget les coûts associés aux communications à titre privé et totalement à charge du budget les coûts associés aux envois postaux à titre privé.

Le ministre de la Défense est chargé des modalités d'exécution de cette prise en charge, notamment en fonction des circonstances propres à chaque opération.

### CHAPITRE III

#### **Assurances risque en opération**

##### Art. 43

Le ministre de la Défense est autorisé à couvrir par un contrat d'assurance les membres militaires et civils du personnel du risque de décès et d'invalidité permanente qu'ils courent du fait de l'exécution de leur fonction à l'étranger dans le cadre de la mise en œuvre opérationnelle des Forces armées ou de l'assistance humanitaire. La prime d'assurance est entièrement prise en charge par le budget de la Défense.

### CHAPITRE IV

#### **Assurance hospitalisation**

##### Art. 44

Le ministre de la Défense est autorisé à couvrir, par un contrat d'assurance, l'hospitalisation des membres militaires et civils du personnel et leur famille, conformément au régime applicable aux fonctionnaires des départements fédéraux.

### CHAPITRE V

#### **Octroi d'une aide financière aux stagiaires étrangers**

##### Art. 45

Dans le cadre de la coopération internationale, le ministre de la Défense est autorisé, en ce qui concerne les stagiaires étrangers, de prendre à charge du budget, l'alimentation, le logement et les menues dépenses journalières des stagiaires ou la contre-valeur en argent qui leur est versée. Le ministre de la Défense est chargé des mesures d'exécution en la matière en fonction des particularités du stage.

## HOOFDSTUK VI

**Financiering van het Nationaal Geografisch Instituut**

## Art. 46

Artikel 12, § 1, van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De financiële middelen van het Instituut worden geleverd met name door:

1. een jaarlijkse subsidie die door de regering wordt vastgelegd en die op de begroting van het ministerie van Landsverdediging wordt uitgetrokken;
2. leningen die het onder staatswaarborg mag uitgeven;
3. het product van alle verwezenlijkte verrichtingen;
4. giften en legaten;
5. de huurgelden en verschuldigde sommen die het ontvangt;
6. de opbrengsten van zijn vermogen.»

## HOOFDSTUK VII

**Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer**

## Art. 47

§ 1. De diensten van het ministerie van Landsverdediging, belast met HORECA-activiteiten, vormen een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In het ministerie van Landsverdediging mogen bijzondere diensten opgericht worden, volgens regels door de Koning bepaald, met als doel het uitvoeren van activiteiten met een sociaal, cultureel, opvoedend of sportief karakter of wat de publieke relaties betreft.

## HOOFDSTUK VIII

**Kosteloze gezondheidszorg voor de personeelsleden van Landsverdediging**

## Art. 48

Onverminderd de kosteloze gezondheidszorg waarvan de invalide militair van oorlogstijd of gelijkgesteld geniet ten laste van het Nationaal Instituut

## CHAPITRE VI

**Financement de l'Institut géographique national**

## Art. 46

L'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, modifié par l'arrêté royal n<sup>o</sup>234 du 22 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. Les moyens financiers de l'Institut sont fournis notamment par:

1. un subside annuel, déterminé par le gouvernement et inscrit au budget du ministère de la Défense;
2. des emprunts qu'il est autorisé à émettre, sous la garantie de l'État;
3. le produit de toutes opérations qu'il réalise;
4. des dons et des legs;
5. les loyers et redevances qu'il reçoit;
6. les revenus de son avoir.»

## CHAPITRE VII

**Création d'un service de l'État à gestion séparée**

## Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Les services du ministère de la Défense nationale chargés des activités HORECA constituent un service de l'État à gestion séparée au sens de l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Des services particuliers peuvent être créés au sein du ministère de la Défense nationale, selon des règles fixées par le Roi, en vue d'exercer des activités à caractère social, culturel, éducatif, sportif ou en rapport avec les relations publiques.

## CHAPITRE VIII

**Soins gratuits au personnel de la Défense nationale**

## Art. 48

Sans préjudice des soins gratuits dont l'invalide militaire du temps de guerre ou assimilé bénéficie à charge de l'Institut national des invalides de guerre,

voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO) en onverminderd de vergoedingen bedoeld in de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidsector, is de minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd de middelen van de Medische Dienst van de Krijgsmacht aan te wenden, ten kosteloze titel, ten voordele van alle personeelsleden van het departement van Landsverdediging en ten voordele van de gezinsleden van de personeelsleden van het departement van Landsverdediging die hun administratieve standplaats in het buitenland hebben, wanneer ze door de medische dienst van de Krijgsmacht of op het initiatief van deze verzorgd worden.

De voorwaarden en de nadere regels inzake de kosteloosheid van de gezondheidszorg, worden door middel van een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaald.

## HOOFDSTUK IX

### Overheidsopdrachten

#### Art. 49

In artikel 3, § 4, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, toegevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden tussen de woorden «in het kader van een internationale samenwerking» en de woorden «die voor het merendeel» de woorden «van welke aard ze ook is» ingevoegd.

#### Art. 50

Artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt opgeheven.

## TITEL VIII

### Kanselarij en Algemene diensten

#### Art. 51

Binnen de federale overheidsdienst «Kanselarij en Algemene Diensten» wordt voor de uitbating van het Internationaal Perscentrum een staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, opgericht.

De nadere bepalingen worden vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

anciens combattants et victimes de guerre (INIG) et sans préjudice des indemnités prévues par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le ministre de la Défense est autorisé à mettre en œuvre les moyens du service médical des Forces armées, à titre gratuit, au profit de tous les membres du personnel du département de la Défense nationale et au profit des membres des familles des membres du personnel du département de la Défense nationale qui ont leur résidence administrative à l'étranger, lorsqu'ils sont soignés par le service médical des forces armées ou à l'initiative de celui-ci.

Les conditions et modalités de la gratuité des soins sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

## CHAPITRE IX

### Marchés publics

#### Art. 49

Dans l'article 3, § 4, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots «de quelque nature que ce soit» sont insérés entre les mots «dans le cadre d'une coopération internationale» et les mots «réunissant majoritairement».

#### Art. 50

L'article 6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est abrogé.

## TITRE VIII

### Chancellerie et services généraux

#### Art. 51

Pour la gestion du Centre international de la Presse, il est créé au sein du service public fédéral «Chancellerie et Services généraux» un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

## TITEL IX

**Ambtenarenzaken**

## Art. 52

De Koning kan, in het kader van de oprichting van de federale overheidsdiensten, bedoeld in het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad maatregelen nemen om:

1° de terminologie van de wettelijke bepalingen aan te passen;

2° de activiteiten en de organisatie te wijzigen en de overdracht van goederen en middelen met inbegrip van het personeel te regelen van of naar de instellingen van openbaar nut.

Deze delegatie geldt tot en met 31 december 2002.

## TITEL X

**Binnenlandse zaken**

## Art. 53

Een fonds voor de «Levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten» wordt opgericht. Het vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

In de tabel, gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt daartoe «Deel 17 — Rijkswacht» aangevuld met de volgende bepalingen:

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

17-2. Fonds voor de levering van kledij en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de betalingen uitgevoerd door:

— de leden van de federale en de lokale politie voor de leveringen die de hen toegekende basisdotatie overschrijden;

— de meergemeentepolitiezones of de gemeenten voor de leveringen aan de leden van de lokale politie binnen de toegekende basisdotatie.

Aard van de toegestane uitgaven:

## TITRE IX

**Fonction publique**

## Art. 52

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut prendre des mesures, dans le cadre de la création des services publics fédéraux, visés à l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, pour:

1° adapter la terminologie des dispositions légales;

2° modifier les activités et l'organisation et régler le transfert de biens et de moyens y compris le personnel des ou vers les organismes d'intérêt public.

Cette délégation sera valable jusqu'au 31 décembre 2002 inclus.

## TITRE X

**Intérieur**

## Art. 53

Un fonds pour la «Livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police» est créé. Il constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Dans le tableau, joint à la loi organique du 27 décembre 1990 portant sur la création de fonds budgétaires, la «Section 17 — Gendarmerie» est complétée avec les dispositions suivantes:

Dénomination du fonds budgétaire organique:

17-2. Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police.

Nature des recettes affectées:

Produit des paiements effectués par:

— les membres de la police fédérale et locale pour les livraisons qui dépassent la dotation de base qui leur est accordée;

— les zones de police pluricommunales ou les communes pour les livraisons aux membres de la police locale dans les limites de la dotation de base accordée.

Nature des dépenses autorisées:

De uitgaven voor de aankopen die noodzakelijk zijn om de ingevolge deze leveringen aangesproken voorraden aan kledij en uitrusting terug aan te vullen.

Art. 54

De minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om de betalingen in ontvangst te nemen en te affecteren die de meergemeentepolitiezones of de gemeenten verrichten voor de van de federale politie op hun aanvraag ontvangen administratieve en logistieke steun.

Deze betalingen zullen daartoe gestort worden op de Rijksmiddelenbegroting met bestemming het organiek begrotingsfonds 17-1. «Fonds voor prestaties tegen betaling».

TITEL XI

**Mobiliteit en vervoer**

HOOFDSTUK I

**Wijziging van het FVCIML**

Art. 55

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993 en bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de rubriek 33 — Verkeer en Infrastructuur:

1° wordt de benaming van het organiek begrotingsfonds: 33-3. Fonds voor de Verbetering van de Controle- en Inspectiemiddelen van de Luchtvaart (FVCIML), vervangen door «Fonds voor de Financiering en de Verbetering van de Controle-, Inspectie- en Onderzoeksmiddelen en van de Preventieprogramma's van de Luchtvaart».

2° De rubriek «Aard van de toegewezen inkomsten» wordt aangevuld als volgt:

Inkomsten voortvloeiend uit de toepassing van artikel 14 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen.

3° De rubriek «Aard van de toegelaten uitgaven» wordt aangevuld als volgt:

Kosten met betrekking tot onderzoeken uitgevoerd in geval van vliegongeval of -incident en teneinde preventieprogramma's met betrekking tot de luchtvaartveiligheid te bevorderen.

Les dépenses pour les achats qui sont nécessaires au renouvellement des stocks de tenue et équipement suite à ces livraisons.

Art. 54

Le ministre de l'Intérieur est autorisé à prendre en recette et à affecter les paiements effectués par les zones de police pluricommunales ou les communes pour l'appui administratif et logistique fourni à leur demande par la police fédérale.

Ces paiements seront versés sur le Budget des Voies et Moyens avec comme destination le fonds budgétaire organique 17-1. «Fonds pour prestations contre paiement».

TITRE XI

**Mobilité et transport**

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Modification du FAMCIA**

Art. 55

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993 et par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées à la rubrique 33 — Communications et Infrastructure:

1° la dénomination du fonds budgétaire organique: 33-3. Fonds pour l'Amélioration des Moyens de Contrôle et d'Inspection de l'Aéronautique (FAMCIA), est remplacée par «Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique».

2° La rubrique «Nature des recettes affectées» est complétée comme suit:

Recettes provenant de l'application de l'article 14 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne.

3° La rubrique «Nature des dépenses autorisées» est complétée comme suit:

Frais relatifs aux enquêtes effectuées en cas d'accident et d'incident d'aviation et à la promotion des programmes de prévention de la sécurité aérienne.

## HOOFDSTUK II

**Gewestelijk Express Net**

## Art. 56

§ 1. Er wordt een fonds opgericht voor de inrichting van het Gewestelijk Express Net — GEN — in en rond Brussel, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 33 - Verkeer en Infrastructuur, aangevuld als volgt:

«Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-5. Fonds voor de inrichting van het Gewestelijk Express Net in en rond Brussel (GEN Fonds).

Aard van de toegestane uitgaven:

Het fonds dient in de eerste plaats voor de investeringsuitgaven in spoorweginfrastructuur, die noodzakelijk zijn voor de behoeften van het Gewestelijk Express Net in en rond Brussel.

Voor zover deze uitgaven ten laste zijn van de federale Staat, kan het fonds bijkomend ook uitgaven ten laste nemen voor studies inherent aan de inplanting van het GEN en voor uitgaven voor de structuur opgericht binnen de administratie om een werkelijk en optimaal gebruik van de aan het fonds toegekende middelen te waarborgen, met name in functie van de vorderingen van de werken.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Financiële middelen gestort door de Federale Participatie Maatschappij en andere ontvangsten die door de wet aan het fonds kunnen worden toegewezen.

## TITEL XII

**Maatschappelijke integratie**

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten**

## Art. 57

In artikel 16, § 3bis, eerste lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gewijzigd bij de wet van 22 februari

## CHAPITRE II

**Réseau Express Régional**

## Art. 56

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Fonds pour la mise en place du Réseau Express Régional — RER — à et autour de Bruxelles qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 33 — Communications et Infrastructure, est complétée comme suit:

«Dénomination du Fonds budgétaire organique:

33-5. Fonds pour la mise en place du Réseau Express Régional RER à et autour de Bruxelles (Fonds RER).

Nature des dépenses autorisées:

Le fonds sert prioritairement aux dépenses d'investissements en infrastructure ferroviaire nécessaires pour les besoins du Réseau Express Régional à et autour de Bruxelles.

Pour autant que ces dépenses soient à charge de l'État fédéral, ce fonds peut accessoirement prendre en charge les dépenses d'études inhérentes à l'implantation du RER et les dépenses relatives à la structure créée au sein de l'administration afin de garantir l'utilisation effective et optimale des moyens octroyés au fonds, notamment en fonction de l'avancement des travaux.

Nature des recettes affectées:

Moyens financiers versés par la Société Fédérale de Participations et d'autres recettes qui pourront être affectées au fonds par la loi.

## TITRE XII

**Intégration sociale**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Modifications de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés**

## Art. 57

Dans l'article 16, § 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifié par la loi du 22 février 1998, l'arrêté royal du 5

1998, bij het koninklijk besluit van 5 juli 1998 en bij de wet van 25 januari 1999, vervallen de woorden «indien op dat ogenblik de beslissing tot terugvordering aan betrokkene nog niet werd betekend».

#### Art. 58

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 30 december 1992 en 12 augustus 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgend lid ingevoegd:

«Wat de verjaring van de terugvordering van de in het tweede lid bedoelde tegemoetkomingen betreft die ten onrechte werden betaald, is artikel 16 van deze wet van toepassing.»

### HOOFDSTUK II

#### Asielzoekers

#### Art. 59

Voor het beheer van de sportinfrastructuur van het opvangcentrum voor asielzoekers te Westende wordt een staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, opgericht.

De Koning bepaalt de benaming van deze Staatsdienst en de bedragen van de retributies verbonden aan het gebruik van de infrastructuur.

#### Art. 60

Er wordt, bij de minister die de opvang van asielzoekers onder zijn bevoegdheid heeft, onder de benaming 'Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers', hierna Agentschap genoemd, een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, ingedeeld in categorie A als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

#### Art. 61

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie A aangevuld met de woorden: «Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers», in te voegen in de alfabetische rangorde.

#### Art. 62

§ 1. Het Agentschap heeft tot doel de organisatie en het beheer te verzekeren van de verschillende modali-

juillet 1998 et la loi du 25 janvier 1999, les mots « si, à ce moment, la décision de récupération n'avait pas encore été notifiée à l'intéressé » sont supprimés.

#### Art. 58

Dans l'article 28 de la même loi, modifié par les lois des 22 décembre 1989, 30 décembre 1992 et 12 août 2000, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«En matière de prescription de la répétition des allocations, visées à l'alinéa 2, versées indûment, l'article 16 de la présente loi est d'application.»

### CHAPITRE II

#### Demandeurs d'asile

#### Art. 59

Pour la gestion de l'infrastructure sportive du centre d'accueil des demandeurs d'asile à Westende, il est créé un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi détermine la dénomination dudit service de l'État ainsi que les montants des redevances liées à l'usage de l'infrastructure.

#### Art. 60

Il est créé, auprès du ministre qui a l'accueil des réfugiés dans ses attributions, sous la dénomination « Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile », ci-après dénommée « l'Agence », un organisme public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie A telle que visée dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

#### Art. 61

À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie A est complétée par les mots : « Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile », à insérer dans l'ordre alphabétique.

#### Art. 62

§ 1<sup>er</sup>. L'Agence a pour objet d'assurer l'organisation et la gestion des différentes modalités d'accueil de

teiten inzake onthaal en opvang van asielzoekers, als ook de coördinatie van de vrijwillige terugkeer en conventies met derden voor met opvang van asielzoekers gelieerde dienstverlening.

§ 2. Het Agentschap wordt eveneens belast met de controle op en de bewaking van de kwaliteit van de opvang in alle onthaalmodi.

§ 3. Het Agentschap staat onder toezicht van de minister, en staat op last van de minister in voor de beleidsvoorbereiding, -conceptie en -uitvoering.

#### Art. 63

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de structuur, de organisatie en de werking van het Agentschap.

Het Agentschap kan, voor al haar personeelsbehoeften voor de haar toegekende opdrachten, personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerven.

#### Art. 64

De personeelsleden, instellingen, diensten en organen, alsmede de roerende en onroerende goederen die kaderen in de in artikel 63 omschreven opdrachten van het Agentschap, alsmede de daarmee verbonden rechten en plichten, kunnen naar het Agentschap worden overgeheveld, onder de voorwaarden en op de wijze te bepalen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

#### Art. 65

§ 1. Er wordt een Europees vluchtelingenfonds opgericht, dat een Begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt rubriek 26 - Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aangevuld als volgt:

«Benaming van het fonds: 26-7 Europees Vluchtelingenfonds».

Aard van de toegewezen ontvangsten

Bedragen uitbetaald door de Europese Commissie die bestemd zijn om de inspanningen van de Lid-Staten te bevorderen inzake de opvang van asielzoekers in procedure en ontheemden, de vrijwillige terugkeer van uitgeprocedeerden naar hun land van herkomst en de integratie van erkende vluchtelingen.

demandeurs d'asile, ainsi que la coordination du retour volontaire et de conventions conclues avec des tiers pour des services en matière d'accueil de demandeurs d'asile.

§ 2. L'Agence est en outre chargée du contrôle et de la surveillance de la qualité de l'accueil dans toutes les formules d'accueil.

§ 3. L'Agence est placée, sous le contrôle du ministre et assure, sur ordre du ministre, la préparation, la conception et l'exécution de la politique.

#### Art. 63

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la structure, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence.

L'Agence peut, pour tous ses besoins en personnel en vue d'accomplir les missions qui lui ont été attribuées, engager du personnel par contrat de travail.

#### Art. 64

Les membres du personnel, institutions, services et organismes, ainsi que les biens mobiliers et immobiliers, qui entrent dans le cadre des missions de l'Agence décrites à l'article 63, ainsi que les droits et obligations y afférents, peuvent être transférés à l'Agence, dans les conditions et de la manière à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

#### Art. 65

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Fonds européen des réfugiés, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 26 — Affaires sociales, Santé publique et Environnement, est complétée comme suit:

«Dénomination du fonds budgétaire organique: 26-7 Fonds européen des réfugiés»

Nature des recettes affectées

Montants versés par la Commission européenne, destinés à encourager les efforts des États membres en matière d'accueil de demandeurs d'asile dont la procédure est en cours et de personnes déplacées, du retour volontaire des personnes déboutées dans leur pays d'origine et de l'intégration des réfugiés reconnus.

## Aard van de toegestane uitgaven

De uitgaven voor de uitvoering van «projecten en initiatieven» in het kader van het Europees vluchtelingenfonds met betrekking tot de opvang van asielzoekers in procedure en ontheemden, de vrijwillige terugkeer van uitgeprocedeerden naar hun land van herkomst en de integratie van erkende vluchtelingen. Deze projecten worden medegefinancierd door de Europese Commissie.

## TITEL XIII

**Opheffingsbepaling**

## Art. 66

In artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden het tweede en het derde lid opgeheven.

## TITEL XIV

**Inwerkingtreding**

## Art. 67

Deze wet treedt in werking op de datum waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

— de artikelen 5 en 6, die uitwerking hebben op 1 mei 2001;

— artikel 8, 2<sup>o</sup>, dat uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van het trimester dat drie jaar voraftgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

— artikel 10, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;

— de artikelen 13 en 14, die in werking treden op dezelfde datum als het koninklijk besluit tot oprichting van de federale overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie en uiterlijk op de datum waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt;

— artikel 29, dat uitwerking heeft op 1 januari 2001;

— artikel 41, dat in werking treedt op 1 januari 2002;

— artikel 47, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;

— artikel 52, dat in werking treedt op dezelfde datum als het koninklijk besluit waarmee de eerste

## Nature des dépenses autorisées

Les dépenses pour l'exécution de « projets et d'initiatives «relatives à l'accueil de demandeurs d'asile dont la procédure est en cours et de personnes déplacées, au retour volontaire de personnes débou-tées dans leur pays d'origine et à l'intégration de réfugiés reconnus. Ces projets sont co-financés par la Commission européenne.

## TITRE XIII

**Disposition abrogatoire**

## Art. 66

Dans l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

## TITRE XIV

**Entrée en vigueur**

## Art. 67

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*, à l'exception de:

— les articles 5 et 6, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> mai 2001;

— l'article 8, 2<sup>o</sup>, qui produit ses effets à partir du premier jour du trimestre qui précède de trois ans la date d'entrée en vigueur de cette loi;

— l'article 10, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi;

— les articles 13 et 14, qui entrent en vigueur à la même date que l'arrêté royal portant création du service public fédéral technologie de l'information et de la communication et au plus tard à la date de la publication de cette loi au *Moniteur belge*;

— l'article 29, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001;

— l'article 41, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

— l'article 47, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi;

— l'article 52, qui entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal portant création du premier service

federale overheidsdienst wordt opgericht en uiterlijk op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd;

— artikel 59, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;

— de artikelen 60, 61, 62, 63, tweede lid en 64, die in werking treden op dezelfde datum als het koninklijk besluit bedoeld in artikel 63, eerste lid;

— artikel 65, dat uitwerking heeft op 1 januari 2001.

public fédéral et au plus tard à la date de publication de cette loi au *Moniteur Belge*;

— L'article 59, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi;

— les articles 60, 61, 62, 63, alinéa 2 et 64, qui entrent en vigueur à la même date que l'arrêté royal visé à l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>;

— l'article 65, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.